



<p>Serious Illness Conversation Guide</p>	<p>重篤な病気に関する対話ガイド</p>
	<p>Japanese</p>
<p>PATIENT-TESTED LANGUAGE</p>	<p>患者検証済みの表現</p>
<p>SET UP</p>	<p>準備</p>
<p>“I’d like to talk about what is ahead with your illness and do some thinking in advance about what is important to you so that I can make sure we provide you with the care you want — is this okay?”</p>	<p>「あなたの病気について今後のことをお話しし、私たちがあなたの希望するケアを提供できるように、あなたにとって何が重要なのかを前もって考えたいと思うのですが、いかがですか？」</p>
<p>ASSESS</p>	<p>評価</p>
<p>“What is your understanding now of where you are with your illness?” “How much information about what is likely to be ahead with your illness would you like from me?”</p>	<p>「ご自身の病気に関して、今どのような状態だと理解していらっしゃいますか？」 「病気の予後に関してどの程度の情報を私からお聞きになりたいですか？」</p>
<p>SHARE</p>	<p>共有</p>
<p>“I want to share with you my understanding of where things are with your illness...”</p> <p>Uncertain: “It can be difficult to predict what will happen with your illness. I hope you will continue to live well for a long time but I’m worried that you could get sick quickly, and I think it is important to prepare for that possibility.” OR Time: “I wish we were not in this situation, but I am worried that time may be as short as ___ (express as a range, e.g. days to weeks, weeks to months, months to a year).” OR Function: “I hope that this is not the case, but I’m worried that this may be as strong as you will feel, and things are likely to get more difficult.”</p>	<p>「あなたの病状に関して、私の理解するところをあなたに知っておいてもらいたいと思うのですが、、、」</p> <p>不確実さ：「病気がどういう経過をたどるのか、確実には予想できないでしょう。今後も長い間、あなたがよい状態で生きてくださることを願いますが、急変するのではないかと心配があるので、もしものために準備するのは大事なことだと思うのです」、または 時間：「このような状況でお話しするのでなければよかったのですが、時間が__（数日から数週間、数週間から数か月、数か月から一年などの幅で示す）ほどこかないかもしれないと、心配しているのです」、または 機能：「そうならなければと願っているのですが、あなたの状態が困難なものになり、自分でできないことが多くなってゆくのではないかと心配しているのです」</p>



Integrating a Palliative Approach to care by having Conversations Early



EXPLORE	探索
<p>“What are your most important goals if your health situation worsens?”</p> <p>“What are your biggest fears and worries about the future with your health?”</p> <p>“What gives you strength as you think about the future with your illness?”</p> <p>“What abilities are so critical to your life that you can’t imagine living without them?”</p> <p>“If you become sicker, how much are you willing to go through for the possibility of gaining more time?”</p> <p>“How much does your family know about your priorities and wishes?”</p>	<p>「健康状態が悪化した場合、あなたにとって重要な目標は何ですか？」</p> <p>「この先の健康に関することで、一番の恐れと心配は何ですか？」</p> <p>「この先の健康を考えた時に、あなたを一番力づけてくれるのは何ですか？」</p> <p>「あなたの生活で、それができないとは考えられない欠くことのできない能力はなんですか？」</p> <p>「病気が悪化した場合、少しでも長く生きる可能性のために、どこまでならやろうと考えますか？」</p> <p>「あなたにとっての優先順位と希望に関して、ご家族はどの程度ご存知ですか？」</p>
CLOSE	締め
<p>“I’ve heard you say that ___ is really important to you. Keeping that in mind, and what we know about your illness, I recommend that we _____. This will help us make sure that your treatment plans reflect what’s important to you.”</p> <p>“How does this plan seem to you?”</p> <p>“I will do everything I can to help you through this.”</p>	<p>「あなたは__がとても重要だとおっしゃいました。それを踏まえたうえで、そしてあなたの病気のことを知ったうえで、私どもは__をお勧めします。あなたの治療計画が、あなたにとって重要な事項を反映したものになるのを確実にするためです」</p> <p>「この治療計画をどう思われますか？」</p> <p>「これを遂行できるように、できるだけのことをいたします」</p>
<p>This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p>	<p>This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p>